

DAIKIN

3P621327-4 G



POKOJOVÁ KLIMATIZACE DAIKIN

PŘÍRUČKA PRO INSTALACI



R32 ŘADA SPLIT

MODELÝ

**FTXC20EV1B
FTXC25EV1B
FTXC35EV1B
FTXC50EV1B
FTXC60EV1B
FTXC71EV1B**

**RXC20EV1B
RXC25EV1B
RXC35EV1B
RXC50EV1B
RXC60EV1B
RXC71EV1B**

Příručka pro instalaci
Řada R32 Split

Česky

PŘÍRUČKA PRO INSTALACI

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

ČESKY



Před použitím jednotky si pečlivě přečtěte pokyny k ochraně zdraví a bezpečnosti.



Tato jednotka je naplněna chladivem R32.

- Bezpečnostní opatření popsaná v tomto dokumentu jsou klasifikována jako VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ.
- Obě mohou obsahovat důležité informace týkající se bezpečnosti. Vždy bezpodmínečně veškerá tato opatření dodržujte.
- Význam VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ v tomto textu:



VAROVÁNÍ

Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění či dokonce ke smrtelnému úrazu.



UPOZORNĚNÍ

Nedodržení těchto pokynů může vést ke škodám na majetku nebo poranění osob, jež mohou být v závislosti na okolnostech vážná.

- Bezpečnostní značky uvedené v této příručce mají následující význam:



Dodržujte pokyny.



Zajistěte řádné uzemnění.



Nikdy se nepokoušejte.

- Po dokončení instalace proveďte zkušební provoz, který odhalí případné chyby, a vysvětlete zákazníkovi, jak s pomocí návodu k obsluze klimatizační zařízení provozovat a pečovat o něj.



VAROVÁNÍ

- Instalační práce svěřte svému prodejci nebo kvalifikovanému personálu.
Nepokoušejte se nainstalovat klimatizační zařízení sami. Nesprávná montáž může zapříčinit únik vody, úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Toto zařízení není určeno k provozu osobami, děti nevyjímaje, se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a znalostmi, s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem nebo byly instruovány o používání tohoto zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečí.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.
- Nainstalujte klimatizaci podle pokynů uvedených v této příručce.
Neúplná instalace může způsobit průsak vody, úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Při instalaci používejte pouze specifikované příslušenství a díly.
Použití jiných než specifikovaných dílů může způsobit závadu jednotky, únik vody, úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Základ pod klimatizační jednotkou musí být dostatečně silný a pevný, aby unesl její hmotnost.
Nedostatečná pevnost či síla základu může způsobit pád zařízení s následkem poranění osob.
- Elektrické práce musí být prováděny v souladu s příslušnými místními a národními předpisy a s pokyny v tomto návodu k instalaci.
Pro toto zařízení použijte pouze vyhrazený obvod elektrického napájení. Napájecí obvod s nedostatečnou kapacitou či nesprávné zapojení může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Použijte samostatný elektrický obvod. Nikdy nepoužívejte elektrický obvod sdílený jiným zařízením.
- Používejte kabely vhodné délky.
Nepoužívejte kabely s odbočkami ani prodlužovací kabely, mohlo dojít k přehřátí, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Ujistěte se, že jsou všechny kabely zajištěny, vyhovují specifikacím a že v místě připojení nedochází k žádnému tahu na svorku ani na vodič.
Nesprávné zapojení nebo nedostatečné zajištění vodičů může způsobit abnormální hromadění tepla nebo požár.
- Při zapojování elektrického napájení a propojování vnitřní a venkovní jednotky vedte kabely tak, aby bylo možné bezpečně upevnit kryt elektroinstalace.
Nesprávné usazení krytu elektroinstalace může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo přehřívání svorek.
- Po připojení propojovacích a napájecích kabelů nezapomeňte kabely vést tak, aby nepůsobily přílišnou silou na elektrické kryty nebo panely. Na kabeláž nasadte kryty.
Neúplná instalace krytu může způsobit přehřátí svorkovnice, úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Po instalaci nebo přemístění klimatizace odvědujte chladicí okruh. Používejte pouze specifikované chladivo (R32).
Přítomnost vzduchu nebo jiných cizorodých látek v chladicím okruhu způsobuje abnormální zvýšení tlaku, což může vést k poškození zařízení nebo dokonce ke zranění.
- Výška instalace nad podlahou musí být větší než 1,8 m.
- Pokud dojde během instalace k úniku chladiva, okamžitě vyvětrejte.
Pokud by se chladivo dostalo do kontaktu s ohněm, může dojít k vytvoření toxických plynů.
- Po dokončení instalace zkontrolujte, zda nikde neuniká chladivo.
V případě úniku chladiva do místnosti a jeho kontaktu se zdrojem ohně, jako je například toplovzdušné topidlo, sporák nebo vařič, se mohou vytvářet toxické plyny.
- Při odčerpávání nejprve zastavte kompresor a teprve poté odpojte potrubí s chladivem.
Pokud by při odčerpávání kompresor stále běžel a uzavírací ventil zůstal otevřen, dojde při odpojení potrubí s chladivem k nasátí vzduchu, což způsobí abnormální tlak v chladicím cyklu. To může vést k poškození zařízení nebo dokonce ke zranění.
- Během instalace řádně připojte před spuštěním kompresoru potrubí s chladivem.
Pokud není potrubí s chladivem při spuštění správně připojeno a uzavírací ventil zůstane otevřen, dojde k nasávání vzduchu, což způsobí abnormální tlak v chladicím cyklu. To může vést k poškození zařízení nebo dokonce ke zranění.
- Klimatizační zařízení řádně uzemněte.
Neuzemňujte jednotku na potrubí inženýrských sítí, bleskosvodu ani k telefonnímu zemnicímu kabelu. Nesprávné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nainstalujte proudový chránič. Zanedbání instalace proudového chrániče může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Žádná elektrická kabeláž se nesmí dotýkat rozvodů vody ani žádných pohyblivých součástí motorů ventilátorů.



VAROVÁNÍ

- Před instalací či servisem jednotky je nutné ověřit, že je jednotka vypnutá.
- Před servisní prací na klimatizační jednotce je nutné ji odpojit od přívodního napájení.
- NEODPOJUJTE napájecí kabel, pokud je jednotka zapnutá.
To by mohlo vést k vážnému poranění elektrickým proudem a také nebezpečí vzniku požáru.
- Vnitřní i venkovní jednotky, napájecí kabel a přenosové vedení musí být alespoň 1 m od televizorů a rádií, aby nedocházelo k rušení obrazu a šumu.
V závislosti na typu a zdroji elektrických vln může být šum slyšet i při vzdálenosti vyšší než 1 m.
- Nepoužívejte prostředky k urychlení procesu odmrazování nebo k čištění, které nejsou doporučené výrobcem.
- Spotřebič musí být skladován v místnosti, ve které nejsou trvale zapnuté zdroje hoření (například: otevřený oheň, zapnutí plynový spotřebič, elektrický ohřívač).
- Nepropichujte ani nespálujte.
- Upozorňujeme, že chladivo může zapáchat.
- Spotřebič musí být nainstalován, provozován a skladován v místnosti s podlahovou plochou větší než $X \text{ m}^2$ (viz část „Zvláštní opatření pro práci s jednotkou s chladivem R32“).
V případě, že požadavek minimální podlahové plochy není splněn, je třeba jednotku nainstalovat v dobře větrané místnosti.
- V blízkosti jednotky nepoužívejte hořlavé látky (laky na vlasy, insekticidy, dezinfekční prostředky, aerosolové čisticí prostředky, deodoranty atd.).
Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru, úniku vody nebo poruše.
- POZNÁMKA: výrobce může poskytnout další vhodné příklady nebo další informace o zápachu chladiva.

UPOZORNĚNÍ

- Neinstalujte klimatizaci na žádném místě, kde hrozí nebezpečí úniku hořlavých plynů.
V případě úniku může plyn nahromaděný v blízkosti klimatizace způsobit požár.
- Nainstalujte odtokové potrubí k zajištění řádného odtoku a potrubní izolaci, aby nedocházelo ke kondenzaci. Dodržujte přitom pokyny uvedené v tomto návodu k instalaci.
Nevhodné odtokové potrubí může mít za následek vnitřní netěsnosti a škody na majetku.
- Pomocí např. momentového klíče dotáhněte průchozí redukční matici na požadovaný moment.
Příliš utažená matice může po delší době používání prasknout a způsobit únik chladiva.
- Jednotku nepřepíňujte.
Tato jednotka je z výroby předem naplněna. Nadměrné naplnění by způsobilo nadměrný proud či poškození kompresoru.
- Po servisu či instalaci musí být panel jednotky zavřen.
Nezajištěné panely mají za následek hlučný provoz jednotky.
- Ostré hrany a lamely výměníků představují potenciální riziko úrazu.
Těmto místům se vyhýbejte.
- Před vypnutím elektrického napájení přepněte vypínač na dálkovém ovládání do pozice „vypnuto“, aby nedošlo k nežádoucím sepnutí jednotky.
Pokud tak neučiníte, ventilátory jednotky se začnou otáčet, jakmile bude obnoveno napájení, a budou tak představovat nebezpečí pro servisní personál či uživatele.
- Přijměte vhodná opatření, abyste zabránili tomu, že venkovní jednotka bude sloužit jako úkryt malých zvířat. Malá zvířata mohou v případě kontaktu s elektrickými součástmi způsobit poruchy, požár nebo oheň.
Udělte zákazníkovi pokyny ohledně udržování čistoty v oblasti kolem jednotky.
- Teplota chladicího okruhu bude vysoká. Udržujte proto kabeláž jednotky mimo dosah měděných trubek, které nejsou tepelně izolované.
- S chladivem může manipulovat, plnit, vypouštět a likvidovat jej pouze kvalifikovaný personál.

POZNÁMKA

Požadavky na likvidaci

Tato klimatizační jednotka je označena tímto symbolem. To znamená, že elektrické a elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s netříděným domácím odpadem. Systém v žádném případě sami nedemontujte; demontáž klimatizačního systému, zpracování chladiva, oleje a dalších částí musí provést kvalifikovaný technik v souladu s odpovídajícími místními a národními předpisy. Klimatizační jednotky musí likvidovat specializované firmy s ohledem na opětovné použití, recyklaci a obnovu. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku přispíváte k ochraně před možnými negativními dopady na životní prostředí a zdraví osob. Další informace vám poskytne instalační technik či místní úřad. Baterie je nutné z dálkového ovládání vyjmout a zlikvidovat samostatně v souladu s platnými místními a národními předpisy.



DŮLEŽITÉ

Důležité informace ohledně použitého chladiva

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny. Nevypouštějte plyny do atmosféry.

Typ chladiva: R32

Hodnota GWP ⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ GWP = potenciál globálního oteplování

1. Vyplňte nesmazatelným perem,

- ① tovární náplň chladiva ve výrobku,
- ② doplňující množství chladiva plněné na místě a
- ① + ② celková náplň chladiva na štítku náplně chladiva dodávaného s výrobkem.

Informační štítek plnicího množství musí být umístěn v blízkosti plnicího portu (např. na vnitřní straně servisního krytu).

a Tovární náplň chladiva: viz typový štítek jednotky

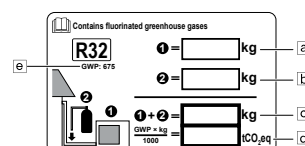
b Doplňující náplň chladiva

c Celková náplň chladiva

d Množství fluorovaných skleníkových plynů

z celkové náplně chladiva vyjádřené v tunách ekvivalentu CO₂

e GWP = potenciál globálního oteplování



POZNÁMKA



Platné právní předpisy týkající se **fluorovaných skleníkových plynů** vyžadují, aby náplň chladiva v jednotce byla uvedena jak ve vlastní hmotnosti, tak v ekvivalentu CO₂.

Vzorec pro výpočet množství v tunách ekvivalentu CO₂: GWP hodnota chladiva × celková náplň chladiva [v kg] / 1000

2. Připevněte štítek na vnitřní stranu venkovní jednotky. Na štítku schématu zapojení je pro něj vyhrazené místo.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

ČESKY

Ⓐ Montážní deska	1	Ⓑ Držák dálkového ovládání	1	Ⓒ Suché článkové baterie typu AAA	2
Ⓓ Bezdrátové dálkové ovládání	1	Ⓔ Upevňovací šrouby pro držák dálkového ovládání M3× 16L	2	Ⓕ Deodorizační filtr s apatitem titanu	2
Ⓔ Vypouštěcí hrdlo	1	Ⓕ Vypouštěcí zátku * Pouze pro modely s tepelným čerpadlem.	1	Ⓖ Příručka pro instalaci	1
				Ⓗ Návod k obsluze	1

O BEZDRÁTOVÉM OVLÁDÁNÍ

- Podrobné specifikace, pokyny k instalaci, způsoby nastavení, nejčastější dotazy, prohlášení o shodě a nejnovější verzi tohoto návodu k obsluze naleznete na adrese app.daikineurope.com.

INFORMACE: prohlášení o shodě

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. prohlašuje, že rádiové zařízení uvnitř této jednotky je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
- Tato jednotka je ve smyslu definice směrnice 2014/53/EU považována za kombinované zařízení.

- Nepoužívejte v blízkosti:
 - Lékařských přístrojů.** Např. osob používajících kardiostimulátory nebo defibrilátory. Tento výrobek může způsobit elektromagnetické rušení.
 - Automatických ovládacích zařízení.** Např. automatických dveří nebo požárních hlásičů. Tento výrobek může způsobit poruchu těchto zařízení.
 - Mikrovlnných trub.** Může ovlivnit bezdrátovou komunikaci LAN.

VÝBĚR MÍSTA INSTALACE

- Před výběrem místa instalace si vyžádejte souhlas uživatele.

Vnitřní jednotka

- Vnitřní jednotka by měla být umístěna na místě, kde:
- Jsou dodržena omezení instalace uvedená na výkresu instalace vnitřní jednotky.
 - Nic nebrání volnému sání a výfuku vzduchu.
 - Jednotka není umístěna v přímém slunečním světle.
 - Jednotka je umístěna mimo zdroje tepla nebo páry.
 - Neexistuje žádný zdroj par strojního oleje (může to zkrátit životnost vnitřní jednotky).
 - Chladný vzduch cirkuluje po celé místnosti.
 - Jednotka je umístěna mimo fluorescenční zářivky s elektronickými předřadníky (invertorového typu nebo s rychlým náběhem). Ty totiž mohou zkrátit dosah dálkového ovladače.
 - Jednotka musí být ve vzdálenosti alespoň 1 m od televizoru nebo rádia (jednotka může rušit obraz nebo zvuk).
 - Instalaci proveďte v doporučené výšce (více než 1,8 m nad podlahou).
 - Jednotky neinstalujte do dveří ani v jejich blízkosti.
 - Poblíž klimatizační jednotky neprovazujte žádné topné těleso a nepoužívejte minerální oleje, olejové páry ani olejové mlhy, to by mohlo způsobit roztavení plastové části a její deformaci v důsledku nadměrného tepla či chemické reakce.
 - Pokud je jednotka používána v kuchyni, nesmí se do sání jednotky dostat mouka.
 - Tato jednotka není vhodná do průmyslového prostředí s výskytem mlhy řezného oleje či železného prášku ani prostředí s velkými výkyvy napětí.
 - Jednotku neinstalujte do míst, jako jsou termální lázně či rafinérie ropy, kde se vyskytuje sirovodík.
 - Zajistěte, aby venkovní barevné značení kabeláže a svorek bylo stejné jako vnitřní značení.
 - DŮLEŽITÉ: KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKU NEINSTALUJTE ANI NEPOUŽÍVEJTE V PRADELNĚ.**
Pro přívod elektrického napájení nepoužívejte spojevané ani kroucené kabely. Toto zařízení není určeno pro provoz v potenciálně výbušném prostředí.

Bezdrátové dálkové ovládání

- Nevystavujte dálkový ovladač přímému slunečnímu světlu (brání přijímání signálů z vnitřní jednotky).
- Zapněte všechny fluorescenční zářivky v místnosti (pokud tam nějaké jsou) a najděte místo, odkud vnitřní jednotka správně přijímá signály z dálkového ovladače (do 7 metrů).

Venkovní jednotka

- Venkovní jednotka by měla být umístěna na místě, kde:
- Jsou dodržena omezení instalace uvedená na výkresu instalace venkovní jednotky.
 - Odtoková voda nezpůsobuje žádné problémy.
 - Nic nebrání volnému sání a výfuku vzduchu.
 - Kolem jednotky může volně proudit vzduch, ale není přímo vystavena dešti, silnému větru nebo přímému slunečnímu záření.
 - Neexistuje riziko úniku hořlavých plynů.
 - Jednotka není přímo vystavena působení solí, sulfidovaných plynů nebo výparů strojního oleje (mohou zkrátit životnost venkovní jednotky).
 - Hluk z provozu nebo proudění horkého (studeného) vzduchu neruší sousedy.
 - Jednotka je nejméně 3 metry od jakékoli televizní nebo rádiové antény.
 - Odkapávání kondenzátu z uzavíracího ventilu nemůže během provozu nic poškodit.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Při provozování klimatizace při nízké teplotě okolí postupujte dle pokynů uvedených níže.

- Aby se zabránilo vystavení jednotky větru, nainstalujte ji stranou sání směrem ke stěně.
- Nikdy neinstalujte venkovní jednotku na místo, kde strana sání může být přímo vystavena větru.
- Aby se zabránilo vystavení jednotky větru, doporučuje se namontovat na stranu výstupu vzduchu venkovní jednotky ochranný plech.
- V oblastech se silným sněžením zvolte takové místo instalace, kde sníh nijak neovlivní provoz jednotky.
- Existuje-li pravděpodobnost, že se na venkovní jednotce bude hromadit sníh, připevněte ochranný kryt proti sněhu.
- V oblastech s vysokou vlhkostí vzduchu nebo v oblastech se silným sněžením se doporučuje připojit vyhřívání odkapávací vaničky na kondenzát, aby se zabránilo vršení ledu ze spodního rámu.



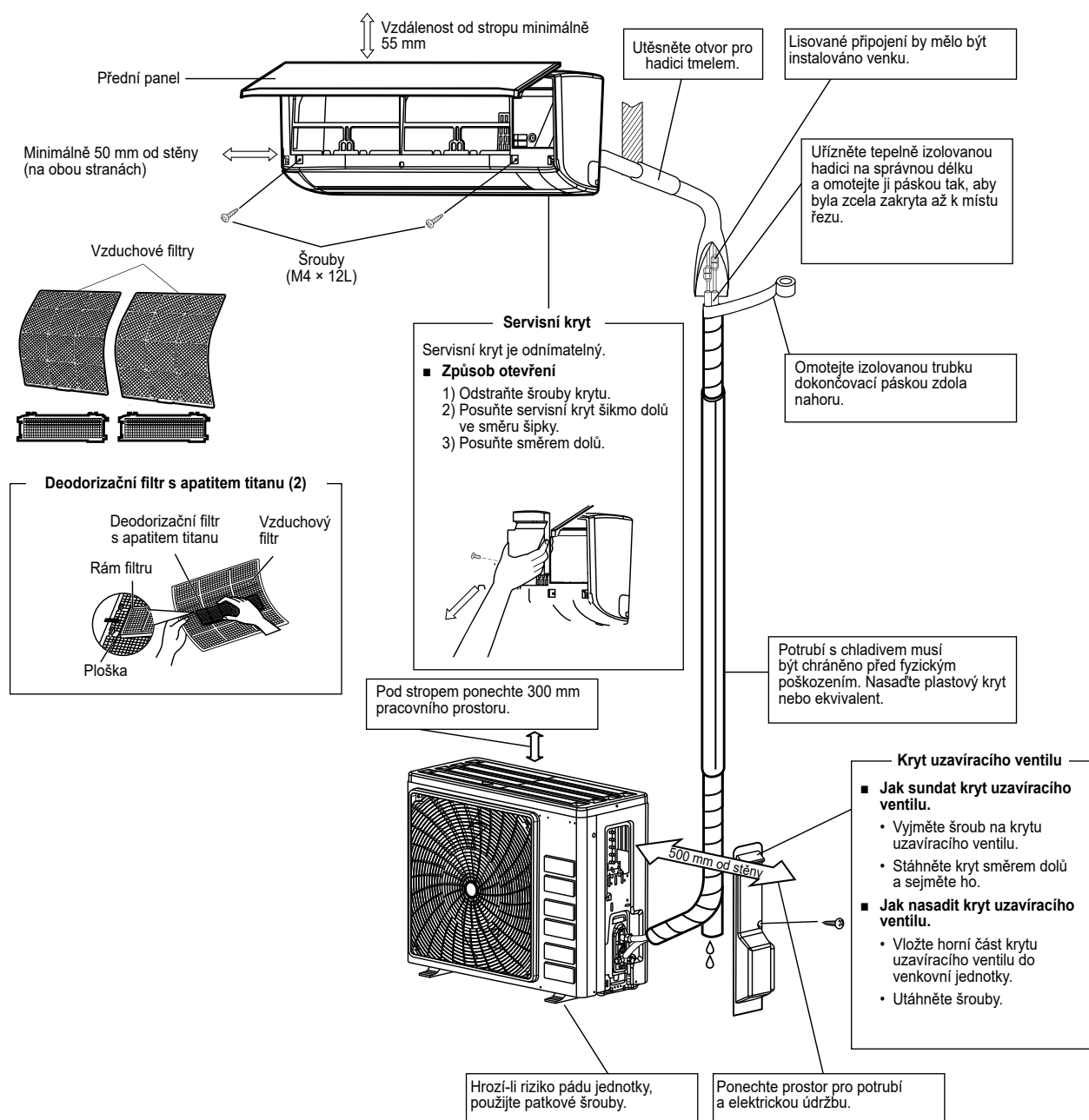
Nainstalujte jednotku dostatečně vysoko od země, aby nemohlo dojít k jejímu zasypání sněhem.



UPOZORNĚNÍ

Jednotku neinstalujte v nadmořské výšce nad 2000 m, týká se vnitřní i venkovní jednotky.

INSTALAČNÍ VÝKRESY VNITŘNÍ/VENKOVNÍ JEDNOTKY



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Max. přípustná délka potrubí	20 m	30 m
Minimální přípustná délka potrubí**	3 m	
Max. přípustná výška potrubí	15 m	20 m
Nutné doplnění chladiva pro potrubí přesahující délku 7,5 m*	17 g/m	
Plynové potrubí	9,5 mm (3/8")	12,7 mm (1/2")
Potrubi pro kapalinu	6,4 mm (1/4")	

* Nezapomeňte doplnit správné množství chladiva. Pokud to neuděláte, může dojít ke snížení výkonu.

** Navrhovaná nejkratší délka potrubí činí 3 m, aby se zabránilo hluku z venkovní jednotky a vibracím.

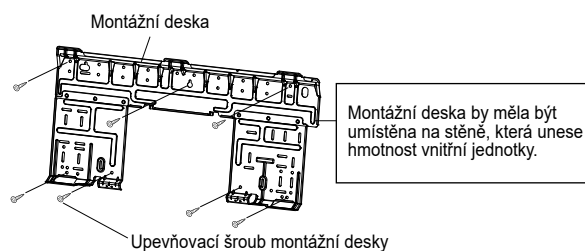
(K mechanickému hluku a vibracím může dojít v závislosti na tom, jak je jednotka instalována, a na prostředí, ve kterém je používána.)

INSTALACE MONTÁŽNÍ DESKY

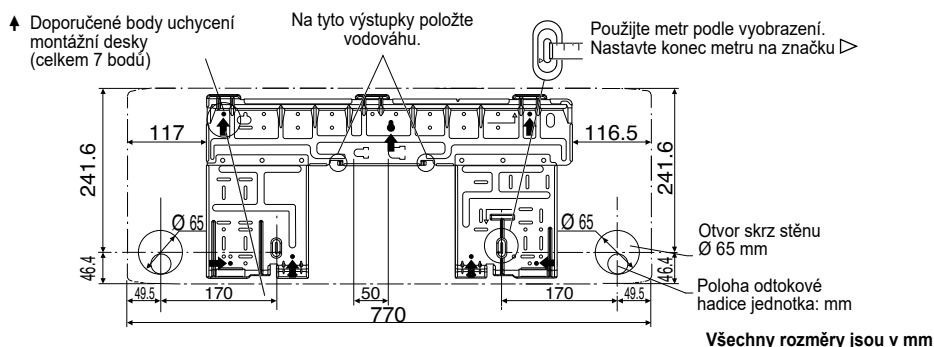
- Montážní deska by měla být umístěna na stěně, která unese hmotnost vnitřní jednotky.

- Dočasně připevněte montážní desku ke stěně, ujistěte se, že je panel zcela rovný, a vyznačte na stěnu body pro vrtání.
- Připevněte ke stěně montážní desku pomocí šroubů.

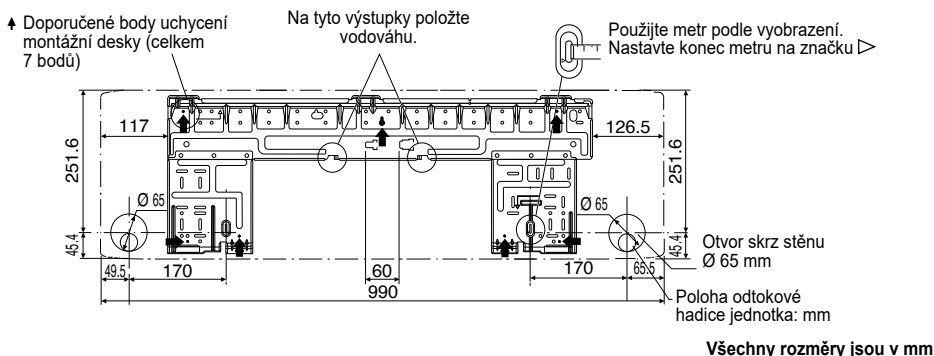
Doporučené body uchycení montážní desky a rozměry



VNITŘNÍ JEDNOTKA FTXC20/25/35/50



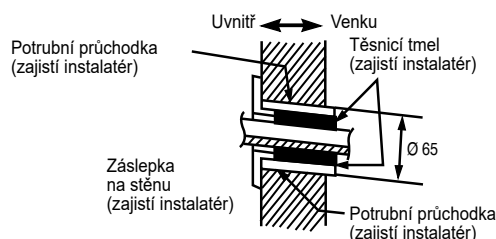
VNITŘNÍ JEDNOTKA FTXC60/71



VYVRTÁNÍ OTVORU VE STĚNĚ A INSTALACE POTRUBNÍ PRŮCHODKY

- U stěn s kovovým rámem nebo kovovou deskou nezapomeňte do otvoru vložit potrubní průchodku a zásepku na stěnu, abyste zabránili případnému úniku tepla, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nezapomeňte utěsnit mezery kolem trubky těsnícím materiálem, aby nedošlo k prosakování vody.

- Vyvrtejte do stěny průchozí otvor 65 mm se sklonem dolů směrem ven.
- Do otvoru vložte trubku do stěny.
- Nasaďte na trubku do stěny zásepku.
- Po dokončení instalace potrubí s chladivem, elektroinstalace a potrubí na kondenzát utěsňte mezeru kolem potrubí tmelem.



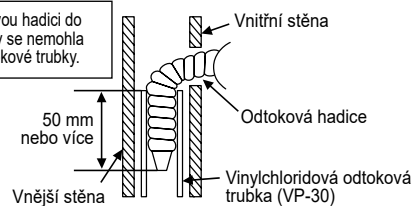
Potravní průchodka.

Postupujte dle pokynů.

Potrubi na levé straně, vlevo vzadu nebo vlevo dole.

- 1) Zasuňte odtokovou hadici do této hloubky, aby se nemohla vytáhnout z odtokové trubky.

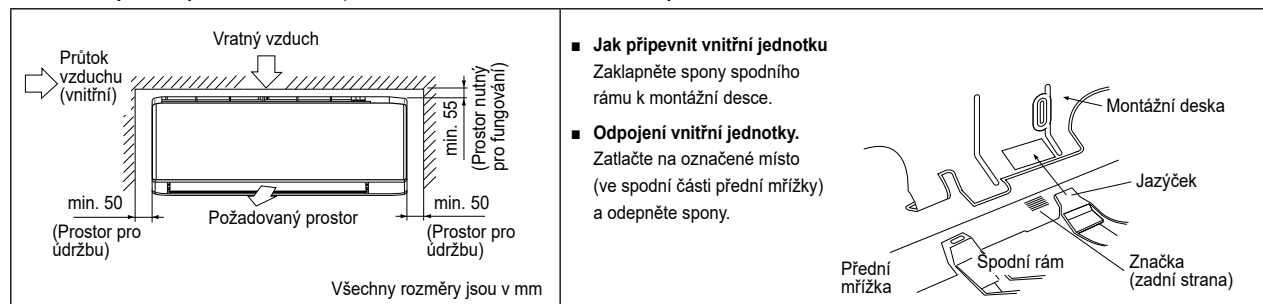
Zasuňte odtokovou hadici do této hloubky, aby se nemohla vytáhnout z odtokové trubky.



Vnitřní jednotka musí být instalována tak, aby byl nedošlo k mísení vystupujícího teplého vzduchu s teplým vratným vzduchem.

Dodržujte vzdálenost uvedenou na obrázku. Vnitřní jednotku neinstalujte v místech, kde může být vystavena přímému slunečnímu záření.

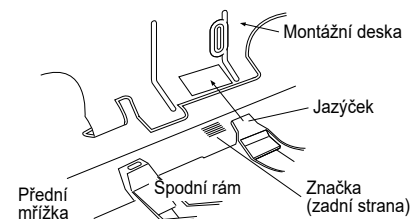
Vhodné místo je třeba vybrat i s ohledem na potrubí a odvod kondenzátu. Místo nesmí být u dveří nebo oken.

**Jak připevnit vnitřní jednotku**

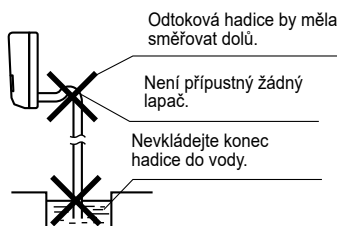
Zaklapněte spony spodního rámu k montážní desce.

Odpojení vnitřní jednotky.

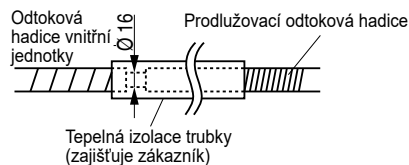
Zatlačte na označené místo (ve spodní části přední mřížky) a odepněte spony.

**ODTOKOVÁ TRUBKA**

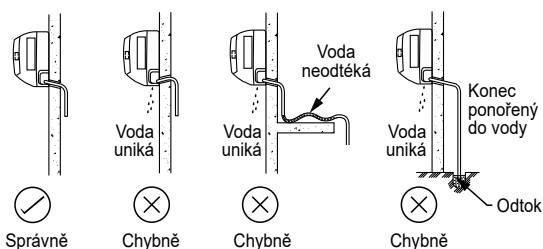
- Připojte odtokovou hadici podle níže uvedeného popisu.



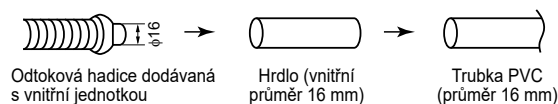
- Je-li zapotřebí odtokovou hadici prodloužit, opatřete si prodlužovací hadici (k dostání v obchodech). Nezapomeňte vnitřní část prodlužovací hadice tepelně izolovat.



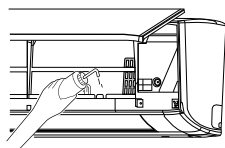
- Odvod kondenzátu.



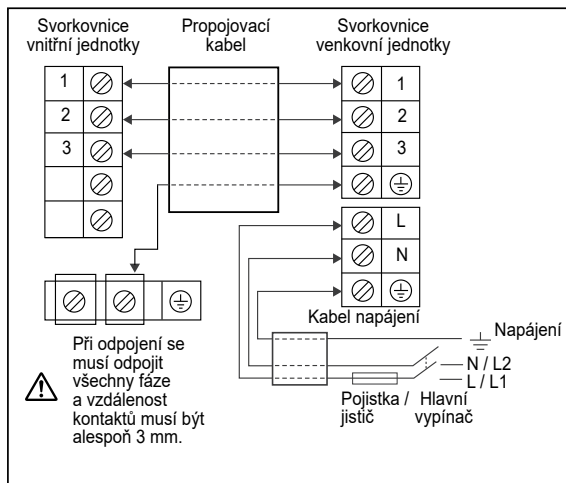
- Pokud připojujete tuhou trubku z polyvinylchloridu (vnitřní průměr 16 mm) přímo k odtokové hadici připojené k vnitřní jednotce jako u potravních průchodek, použijte jako spoj jakékoli komerčně dostupné vypouštěcí hrdlo (vnitřní průměr 16 mm).



- Vyjměte vzduchové filtry a do vaničky na zachytávání kondenzátu nalijte trochu vody, abyste hladce zkontrolovali snadný odtok vody.

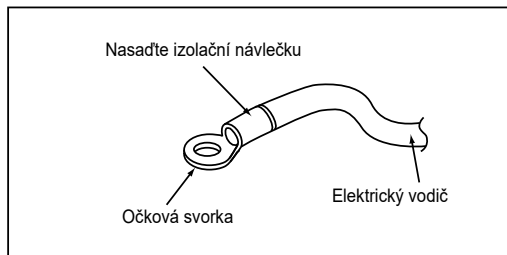


DŮLEŽITÉ: * Čísla uvedená v tabulce jsou pouze pro informaci. Musí být zkontrolována a vybrána tak, aby byla v souladu s místními/národními předpisy. To se také týká typu instalace a použitých vodičů.
** Rozsah napětí se musí zkontrolovat podle štítku na jednotce.



Model	Vnitřní (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Venkovní (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Rozsah napětí**		220 – 240 V / ~ / 50 Hz + ⊕	
Rozměr napájecího kabelu *	mm ²	1,5	1,5
Počet vodičů		3	3
Rozměr propojovacího kabelu *	mm ²	1,5	1,5
Počet vodičů		4	4
Doporučené pojistky/jističe **	A	16	16

- Všechny vodiče musí být zapojeny pevně.
- Žádný vodič se nesmí dotýkat potrubí chladiwa, kompresoru ani pohybujících se součástí.
- Propojovací vodič mezi vnitřní jednotkou a vnější jednotkou musí být připevněn pomocí dodaných upevňovacích prvků pro kabely.
- Napájecí kabel musí odpovídat alespoň požadavkům H07RN-F.
- Na svorky a kabely nesmí působit žádná vnější síla.
- Všechny kryty musí být řádně upevněny, aby se nikde nenacházely mezery.
- Pro připojení vodičů k svorkovnici elektrického napájení použijte očkové svorky. Vodiče zapojte podle indikace na svorkovnici. (Viz elektrické schéma zapojení na jednotce.)



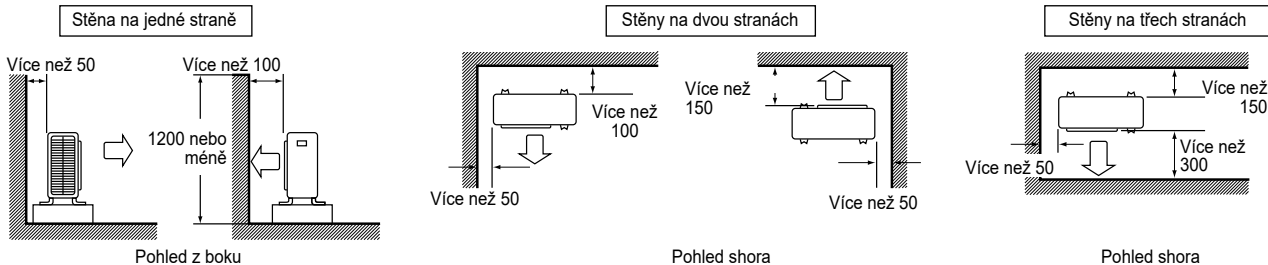
- Pro dotažení šroubů svorkovnice používejte vhodný šroubovák. Nevhodný šroubovák by mohl poškodit hlavu šroubu.
- Příliš silné utažení může poškodit šrouby svorkovnice.
- Na jednu svorku nepřipojujte vodiče s různým průměrem.
- Zapojení kabeláže proveďte přehledně. Při zapojování kabeláže dejte pozor, abyste nezablokovali přístup k jiným součástem a nevytvořili překážku pro kryt svorkovnice.



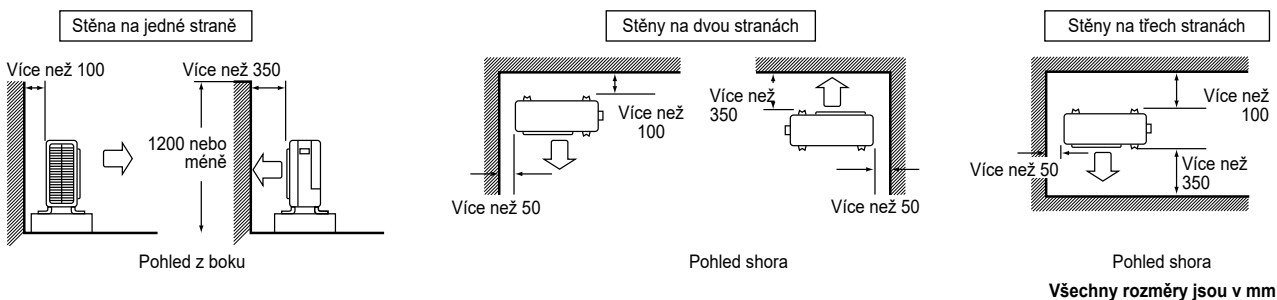
INSTALACE VENKOVNÍ JEDNOTKY

- Pokud v cestě sání vzduchu nebo výfuku vzduchu venkovní jednotky je stěna nebo jiná překážka, postupujte podle níže uvedených pokynů.
- Pro jakýkoliv z níže zobrazených způsobů instalace musí být výška zdi na straně výfuku maximálně 1200 mm.

RXC20/25/35

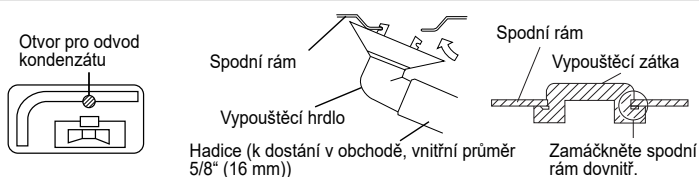


RXC50/60/71



ODVOD KONDENZÁTU

- K odvodnění použijte vypouštěcí hrdlo a nasadte vypouštěcí zátku.
- Pokud je port pro odvod kondenzátu zakryt základnou nebo podlahou, podložte venkovní jednotku tak, aby se zvedla alespoň o 30 mm.
- V chladných oblastech nepoužívejte u venkovní jednotky vypouštěcí hrdlo, hadici a zátku. (Kondenzát by mohl zamrznout a zhoršit výkon vytápění.)



⚠ UPOZORNĚNÍ

Pokud je jednotka instalována v chladném klimatu, přijměte vhodná opatření, aby nemohlo dojít k zamrznutí odvedené kondenzované vody.

ROZLISOVÁNÍ KONCE TRUBKY

- Řezačkou trubek odřízněte konec trubky.
- Odstraňte otěpy. Při řezání musí okraj směřovat dolů, aby otěpy nevnikly do trubky.
- Na trubku nasadte převlečnou matici.
- Rozlisujte trubku.
- Zkontrolujte, zda je rozlisovaný spoj správně vytvořený.

⚠ VAROVÁNÍ

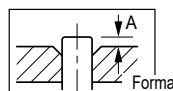
- Na rozlisovanou část nepoužívejte minerální olej.
- Dbejte, aby do systému nevnikli minerální olej, protože by došlo ke zkrácení životnosti jednotek.
- Nikdy nepoužívejte potrubní rozvody, které již byly dříve použity v jiných instalacích.
- Používejte výhradně díly dodávané s jednotkou.
- Nikdy k této jednotce nainstalujte vysoušeč, jinak nelze zaručit garantovanou životnost.
- Vysoušecí materiál může působit jako rozpouštědlo a poškodit systém.
- Neúplné rozlisování může způsobit únik chladiva.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte spoje, které již byly dříve použity.

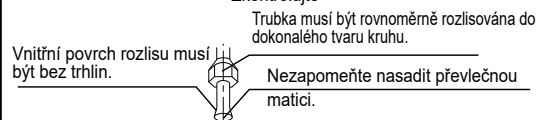


Rozlisování
Umístěte přesně do stejné polohy, jako je uvedeno dole.



Velikost trubky mm (palce)	A (mm)	
	Nástroj pro rozlisování pro R32/R410A	Klasický nástroj pro rozlisování
	Typ spojky	Typ spojky (tuha)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5

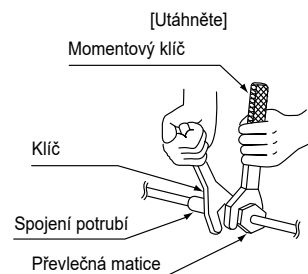
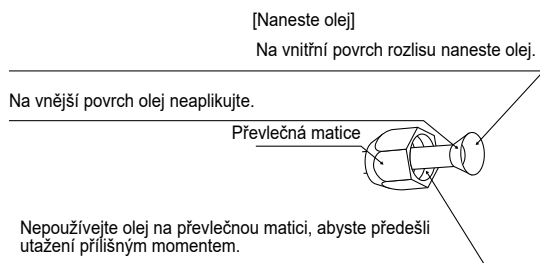
Zkontrolujte



⚠ UPOZORNĚNÍ

- 1) Použijte převlečnou matici připevněnou k hlavní jednotce. (Aby se zabránilo prasknutí matice v důsledku narušení.)
- 2) Aby se zabránilo úniku chladiva, aplikujte olej pouze na vnitřní povrch rozlisu. (Použijte olej pro R32.)
- 3) Při utahování převlečných matic použijte momentové klíče, abyste zabránili poškození matic a úniku plynu.

Zarovnejte středy obou rozlisů a utáhněte rukou převlečné matice o 3 až 4 otáčky. Poté utáhněte pevně pomocí momentového klíče.



1. Upozornění pro manipulaci s trubkami

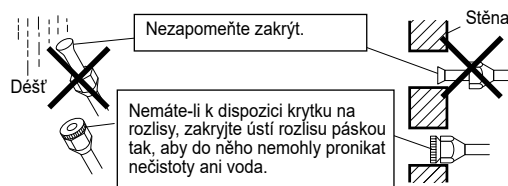
- 1) Chraňte otevřený konec trubky před prachem a vlhkostí.
- 2) Veškeré ohyby potrubí by měly být co možná nejvíce pozvolné. K ohýbání použijte ohýbačku trubek.

Velikost trubky, mm (palce)	Moment, Nm / (ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

2. Výběr měděných a tepelně izolačních materiálů

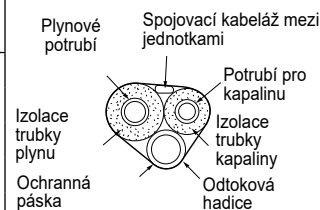
Používáte-li komerčně dostupné měděné trubky a spojovací materiál, dodržujte následující:

- 1) Izolační materiál: polyethylenová pěna
Součinitel tepelné vodivosti: 0,041 až 0,052 W/mK (0,035 až 0,045 kcal/(m·°C)
Teplota povrchu potrubí s chladivem dosahuje max. 110 °C.
Vyberte takové tepelně izolační materiály, které dokážou této teplotě odolat.



- 2) Odizolujte jak potrubí s chladivem, tak i potrubí s kapalinou a zajistěte následující rozměry izolace.

Velikost trubky, mm (palce)	Minimální poloměr ohybu	Tloušťka trubky	Velikost tepelné izolace	Tloušťka tepelné izolace
6,4 (1/4")	30 mm nebo více	0,8 mm (C1220T-O)	Vnitřní průměr 8–10 mm	10 mm (min.)
9,5 (3/8")	30 mm nebo více		Vnitřní průměr 12–15 mm	
12,7 (1/2")	40 mm nebo více		Vnitřní průměr 14–16 mm	
15,9 (5/8")	50 mm nebo více	1,0 mm (C1220T-O)	Vnitřní průměr 16–20 mm	
19,1 (3/4")	50 mm nebo více		Vnitřní průměr 20–24 mm	



POZNÁMKA

Nepřekračujte maximální pracovní tlak (viz „Maximální přípustný tlak“ na typovém štítku jednotky).

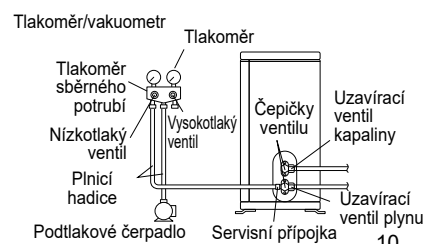
ODVZDUŠNĚNÍ A KONTROLA TĚSNOSTI

- Po dokončení práce na potrubí je nutné systém odvzdušnit a zkontrolovat jeho těsnost.

⚠ VAROVÁNÍ

- 1) Do chladicího okruhu nepřidávejte žádnou jinou látku než určené chladivo (R32).
- 2) Dojde-li k úniku chladicího plynu, vyvětrejte maximálně co nejdříve místnost.
- 3) R32, stejně jako jiná chladiva, je zapotřebí odborně zlikvidovat/odčerpat nikdy by neměla být vypouštěna přímo do životního prostředí.
- 4) Používejte vývěvu výhradně pro R32. Použití stejné vývěvy pro různá chladiva může poškodit vývěvu nebo jednotku.

- Pokud doplňujete chladivo, proveďte odvzdušnění z potrubí s chladivem a vnitřní jednotky pomocí vývěvy a poté doplňte chladivo.
- K ovládání dířku uzavíracího ventilu použijte šestihranný klíč (4 mm).
- Všechny spoje potrubí chladiva by měly být utaženy momentovým klíčem na specifikovaný utahovací moment.



1) Připojte plnicí hadici (vedoucí od tlakoměru sběrného potrubí) k servisnímu portu plynového uzavíracího ventilu.



2) Zcela otevřený nízkotlaký ventil na tlakoměru sběrného potrubí (Lo) a vysokotlaký ventil (Hi) úplně zavřete. (Vysokotlaký ventil následně nevyžaduje žádnou činnost.)



3) Proveďte vakuové čerpání a ujistěte se, že tlakoměr směsi ukazuje - 0,1 MPa (- 760 mmHg) *1.



4) Zavřete nízkotlaký ventil na tlakoměru sběrného potrubí (Lo) a zastavte vývěvu. (Ponechte v tomto stavu několik minut, abyste se ujistili, že se ukazatel tlakoměru/vakuometru neskočil zpět.) *2.



5) Odstaňte kryty z uzavíracího ventilu kapaliny a plynu.



6) Pomocí šestihranného klíče otočte dřík uzavíracího ventilu kapaliny o 90° doleva a otevřete ventil. Po 5 sekundách jej zavřete a zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu. Pomocí mýdlové vody zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu z rozlisu vnitřní a venkovní jednotky a z dříků ventilů. Po dokončení kontroly otřete veškerou mýdlovou vodu.



7) Odpojte plnicí hadici od servisního portu uzavíracího ventilu plynu a poté zcela otevřete uzavírací ventil kapaliny a plynu. (Nepokoušejte se otočit dřík ventilu za doraz.)



8) Momentovým klíčem utáhněte krytky ventilů a servisních portů pro uzavírací ventily kapaliny a plynu na stanovený moment.

*1. Délka potrubí vs. doba běhu vývěvy

Délka potrubí	Do 15 metrů	Více než 15 metrů
Doba běhu	Ne méně než 10 min.	Ne méně než 15 min.

*2. Pokud se ručička tlakoměru/vakuometru vychýlí zpět, může mít chladivo v sobě obsah vody nebo se může jednat o uvolněný spoj. Zkontrolujte všechny spoje potrubí a podle potřeby dotáhněte matice. Potom opakujte kroky 2) až 4).

OPERACE ODČERPÁNÍ

Abyste chránili životní prostředí proveďte odčerpání při přemísťování nebo likvidaci jednotky.

- 1) Sejměte kryty z uzavíracího ventilu kapaliny a plynu.
- 2) Proveďte operaci nuceného chlazení.
- 3) Po pěti až deseti minutách zavřete uzavírací ventil kapaliny šestihranným klíčem.
- 4) Po dvou až třech minutách zavřete uzavírací ventil plynu a zastavte nucené chlazení.

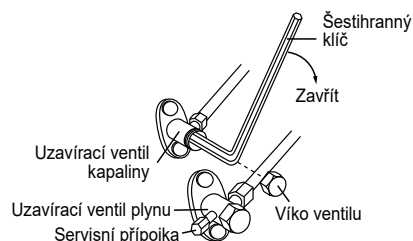
Nucené chlazení

■ Pomocí vypínače vnitřní jednotky

Stiskněte vypínač vnitřní jednotky po dobu nejméně 5 sekund. (Provoz se spustí.)

- Nucené chlazení se automaticky zastaví přibližně po 15 minutách.

Chcete-li zastavit provoz, stiskněte vypínač vnitřní jednotky.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Po uzavření uzavíracího ventilu kapaliny zavřete do 3 minut uzavírací ventil plynu a ukončete nucené chlazení.

Odčerpání



NEBEZPEČÍ: RIZIKO VÝBUCHU

Odčerpání – únik chladiva. Pokud chcete systém odčerpat a v okruhu chladiva je netěsnost:

- Nepoužívejte funkci automatického odčerpání, s jejíž pomocí můžete odčerpávat veškeré chladivo ze systému do venkovní jednotky. Možný důsledek: samovznícení a výbuch kompresoru v důsledku proudění vzduchu do provozního kompresoru.
- Použijte samostatný sběrný systém, aby se nespustil kompresor jednotky.

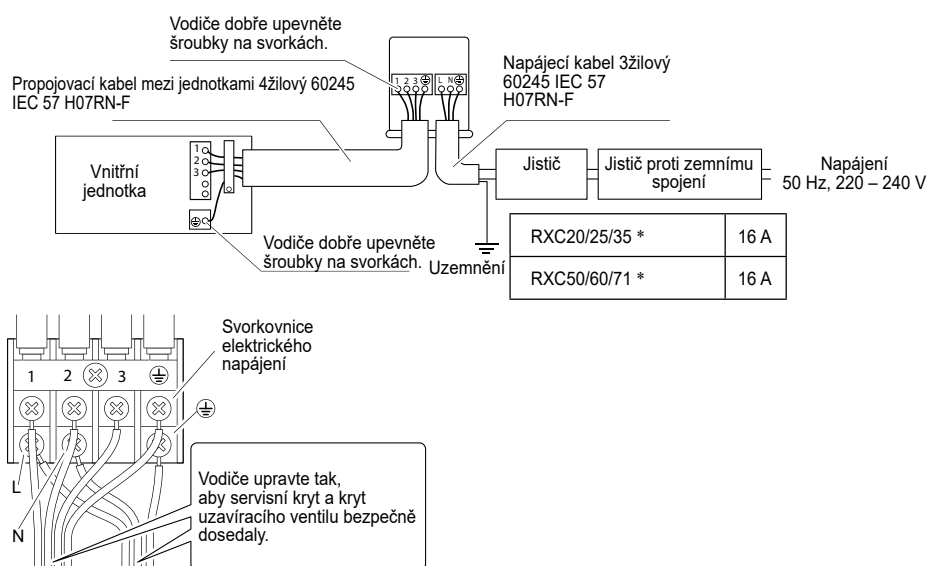


POZNÁMKA

Při odčerpávání nejprve zastavte kompresor a teprve poté odpojte potrubí s chladivem. Pokud by byl během odčerpávání kompresor stále v provozu a uzavírací ventil zůstal otevřený, vzduch se bude nasávat dovnitř systému. Nadměrný tlak v okruhu chladiva pak může způsobit závadu kompresoru nebo poškození systému.

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte kabely se závitem, prodlužovací šňůry ani přípojky starburst. Může dojít k přehřátí, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
 - Nepoužívejte uvnitř výrobku místně zakoupené elektrické díly. (Neprovádějte větvení napájení pro čerpadlo kondenzátu, např. ze svorkovnice.) Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
 - Nainstalujte jistič svodového proudu. (Musí odolat vyšším harmonickým.)
(Tato jednotka používá inverter. Proto musí být použit jistič svodového proudu, který dokáže odolat vyšším harmonickým, aby se předešlo selhání obvodu zemního svodu.)
 - Použijte jistič s odpínačem na všech pólech s alespoň 3 mm (1/8 palce) mezi mezerami kontaktních bodů.
 - Při zapojování dbejte na to, abyste netahali za vedení.
 - Nepřipojujte napájecí kabel k vnitřní jednotce. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
 - Nenahazujte ochranný jistič, dokud nebudou práce dokončeny.
- Stáhněte z vodiče izolaci (20 mm).
 - Připojte propojovací vodiče mezi vnitřní a venkovní jednotku tak, aby souhlasila čísla svorek. Utáhněte šroubky svorek.
K utahování šroubů doporučujeme použít plochý šroubovák.
Šrouby jsou zabalené společně se svorkovnicí.



ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ PRO PRÁCI S JEDNOTKOU S CHLADIVEM R32

Modely	Náplň R32 v kg, pro potrubí o délce 7,5 m	Minimální plocha místnosti, Xm ² (vychází z potrubí o délce 7,5 m)	Náplň R32 v kg, pro max. přípustnou délku potrubí*	Minimální plocha místnosti, Xm ² (vychází z potrubí o max. přípustné délce*)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Max. přípustná délka (L), m pro:-
FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20
FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- Potrubní instalace by měla být pokud možno minimální a je nutné ji chránit před fyzickým poškozením. Dále je nutné instalaci provést ve větraném prostoru.
- Pro účely údržby by měly být dostupné mechanické konektory a rozlisované spoje pro opakované použití.

! VAROVÁNÍ

Před zahájením instalace se ujistěte, že hrozí minimální riziko vzplanutí, a nepracujte v uzavřených prostorách.
Zajistěte dobré odvětrání otevřením oken nebo dveří.

- Jsou-li lisované spoje používány ve vnitřních prostorách, je zapotřebí rozlisovanou část při opakovaném spojení obnovit.
- Vyvarujte se instalování klimatizace v místech, kde může být vystavena stálému otevřenému plameni (např. u elektrických ohřivačů).
- Každá osoba, která pracuje na chladicím okruhu, by měla být držitelem platného certifikátu vystaveného posuzovacím orgánem s akreditací v daném odvětví, který schvaluje způsobilost osob k bezpečnému zacházení s chladivem v souladu se uznávanou specifikací posuzování v tomto oboru.
- **Kontrola přítomnosti chladiva**
Před a během práce musí technik kontrolovat prostory vhodným detektorem chladiva, aby měl přehled o potenciálně hořlavé atmosféře. Zajistěte, aby zařízení použité pro detekci netěsností bylo vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nejiskřivější, dostatečně utěsněné nebo jiskrově zabezpečené.
- **Přítomnost hasicího přístroje**
Je-li zapotřebí provést na chladicím zařízení nebo souvisejících dílech jakékoli práce za tepla, musí být k dispozici po ruce náležitý hasicíský přístroj. Zajistěte práškový nebo CO₂ hasicí přístroj v blízkosti místa, kde je prováděno plnění.
- **Žádné zdroje vznícení**
Všechny možné zdroje vznícení, včetně zapálených cigaret, by měly být udržovány v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, během nichž se může do okolního vzduchu uvolňovat hořlavé chladivo. Prostor by měl být opatřen cedulkou „Zákaz kouření“.
- **Na instalaci by měly být provedeny následující kontroly:**
 - značení a štítky na zařízení jsou stále viditelné a čitelné. Značení a štítky, které nejsou čitelné, je nutné vyměnit.
 - potrubí s chladivem nebo komponenty jsou nainstalovány v místě, kde je nepravděpodobné, že by byly vystaveny látkám, jež by mohly rozleptávat či jinak narušovat komponenty obsahující chladivo, ledaže by byly tyto komponenty vyrobeny z materiálů, které jsou vůči korozi odolné nebo by byly vůči ní vhodně chráněny.
- **Počáteční bezpečnostní kontrola by měla zahrnovat:**
 - kondenzátory jsou vybité; to je nutné provést bezpečným způsobem, aby nedošlo k tvorbě jisker;
 - při plnění, vyprazdňování nebo odvětrávání chladicího systému nesmí být exponovány žádné živé elektrické součásti a kabely.
- **Oprava jiskrově zabezpečených komponent**
Nepoužívejte v obvodu žádné trvalé indukční nebo kapacitní zátěže, aniž byste se ujistili, že nebude překročeno přípustné napětí a proud pro použité zařízení. Komponenty vyměňujte pouze za díly určené výrobcem.
- **Způsoby detekce netěsností**
Ujistěte se, že detektor nemůže představovat potenciální zdroj vznícení (například halogenidový hořák) a je vhodný pro použité chladivo. Zařízení pro detekci netěsností musí být nastaveno na procento LFL chladiva (pro R32 je LFL 13 %) a kalibrováno na použité chladivo. Současně musí být zjištěno příslušné procento plynu (max. 25 %). Kapaliny na detekci netěsností jsou vhodné pro použití s většinou chladiv, ale je třeba se vyhnout použití detergentů obsahujících chlor, neboť ten může reagovat s chladivem a rozleptávat měděné potrubí. Existuje-li podezření na netěsnost, musí být odstraněny / uhašeny všechny otevřené plameny. Je-li zjištěn únik chladiva, který vyžaduje pájení, musí se veškeré chladivo ze systému odčerpat, nebo izolovat (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému, která je vzdálená od místa netěsnosti. Před procesem pájení a během něho je pak nutné systém proplachovat dusíkem bez obsahu kyslíku (OFN).
- **Demontáž a odčerpání**
Při narušení chladicího okruhu za účelem opravy (nebo z jakéhokoli jiného důvodu) se použijí klasické postupy. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy, protože ty pamatují na hořlavost. Měl by být dodržován následující postup:
 - odčerpajte chladivo;
 - propláchněte okruh inertním plynem;
 - odčerpajte;
 - znovu propláchněte inertním plynem;
 - otevřete okruh rozříznutím nebo propálením pájkou.
 Náplň chladiva je nutné odčerpat do náležitých lahví. Aby byla jednotka bezpečná, musí se systém propláchnut dusíkem bez obsahu kyslíku (OFN). Tento proces může být nutné několikrát opakovat.
K tomuto úkonu se nesmí používat stlačený vzduch ani kyslík. Propláchnutí by se mělo dosáhnout přerušením vakua v systému za pomoci OFN a následným pokračováním v plnění až na pracovní tlak, poté odvětráním na úroveň atmosférického tlaku a nakonec opětovným snížením tlaku až na úroveň vakua. Tento postup se opakuje, dokud nebude chladivo ze systému zcela vyprázdněno. Při použití proplachu OFN jako posledního úkonu je nutné systém následně odvětrávat na atmosférický tlak, aby bylo možné provést práci. Tato operace je naprosto nezbytná, pokud mají být provedeny na potrubí pájecí práce. Zajistěte, aby se výstupní port pro vývěvu nenacházel v blízkosti zdrojů vznícení a současně zajistěte dobré odvětrání.
- **Štítky**
Jednotku je zapotřebí opatřit štítkem „mimo provoz, náplň chladiva vyprázdněna“. Na tomto štítku musí být uveden datum a podpis. Ujistěte se, že jsou na zařízení štítky uvádějící, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.

• Postupy plnění chladiva

Kromě klasických postupů pro plnění je třeba dodržovat následující požadavky.

- Při používání plnicího zařízení zajistěte, aby nedošlo ke kontaminaci různých chladiv. Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství chladiva v nich obsaženého.
- Láhve musí být udržovány ve svislé poloze.
- Před plněním chladivem se ujistěte, že je chladicí systém uzemněn.
- Po dokončení plnění označte systém (pokud již není).
- Je třeba věnovat mimořádnou pozornost tomu, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému.

Před opětovným plněním musí být systém podroben tlakové zkoušce pomocí OFN. Po dokončení plnění a před uvedením do provozu se musí systém otestovat z hlediska těsnosti. Před opuštěním místa je zapotřebí provést finální zkoušku těsnosti.

Vyřazení z provozu

Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby byl technik dokonale obeznám se zařízením a všemi jeho detaily. Doporučuje se, aby veškeré chladivo bylo bezpečně odčerpáno. Před provedením úkonu se odebere vzorek oleje a chladiva pro případ, že bude nutné před opětovným použitím regenerovaného chladiva provést analýzu. Před zahájením práce musí být k dispozici elektrická energie.

- a) Seznamte se s vybavením a jeho ovládáním.
- b) Elektricky odizolujte systém.
- c) Před zahájením postupu se ujistěte, že:
 - je k dispozici mechanické manipulační zařízení (je-li zapotřebí) pro manipulaci s lahvemi s chladivem;
 - jsou k dispozici veškeré osobní ochranné prostředky a jsou správně používány;
 - na proces odčerpávání dohlíží kompetentní osoba;
 - odčerpávací zařízení a láhve vyhovují příslušným normám.
- d) Pokud je to možné, vyvakuujte chladicí systém.
- e) Pokud nelze vytvořit vakuum, uspořádejte potrubí tak, aby bylo možné chladivo odstranit z různých částí systému.
- f) Před zahájením odčerpávání se ujistěte, že láhve stojí na váze.
- g) Spusťte odčerpávací zařízení a postupujte podle pokynů výrobce.
- h) Nepřepíňujte láhve. (Ne víc než 80 % objemu kapalné náplně).
- i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak láhve, ani dočasně.
- j) Po správném naplnění lahví a dokončení procesu zajistěte okamžité odstranění lahví a zařízení z místa a uzavřete veškeré uzavírací ventily na zařízení.
- k) Odčerpané chladivo se nesmí plnit do jiného chladicího systému, pokud nebylo řádně vyčištěno a zkontrolováno.

Odčerpávání

Při odstraňování chladiva ze systému, ať už při servisu nebo za účelem vyřazení z provozu, se doporučuje bezpečně odčerpat veškeré chladivo. Při transferu chladiva do lahví se ujistěte, že jsou používány pouze vhodné lahve pro odčerpávání chladiva.

Zajistěte, aby byl k dispozici správný počet lahví pro celou náplň systému. Všechny láhve, které budou použity pro odčerpané chladivo, musí být náležitě označeny (tj. speciální láhve pro odčerpávání chladiva). Láhve musí být kompletní s přetlakovým ventilem a příslušnými uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu. Prázdné odčerpávací láhve je zapotřebí odčerpat a před plněním odčerpaného chladiva pokud možno zchladit.

Odčerpávací zařízení musí být v dobrém provozním stavu a musí k němu být dostupné pokyny týkající se jak zařízení, tak i odčerpávání hořlavých chladiv. Kromě toho musí být k dispozici sada kalibrovaných vah, které jsou v dobrém provozním stavu. Hadice musí být kompletní s těsnými odpojovacími spojkami v dobrém stavu. Před použitím odčerpávacího zařízení se ujistěte, že je v uspokojivém provozním stavu, že bylo řádně udržováno a že jsou všechny související elektrické komponenty utěsněny, aby se v případě úniku chladiva zabránilo vznícení. V případě pochybností se obraťte na výrobce.

Odčerpané chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné odčerpávací lahvi a zásilku musí doprovázet příslušný dokument o přesunu odpadu. Nemíchejte chladiva v odčerpávacích jednotkách a zejména ne v lahvích.

Pokud mají být odstraněny kompresory nebo kompresorové oleje, zajistěte jejich vyprázdnění na přijatelnou úroveň, aby v mazivu nezůstalo hořlavé chladivo. Proces vyprázdnění musí být proveden před odesláním kompresoru dodavateli. K urychlení tohoto procesu lze použít pouze elektrické zahřívání tělesa kompresoru. Při vypouštění oleje ze systému je nutné pracovat s opatrností.

1. KONTROLNÍ SEZNAM PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

NEPROVOZUJTE systém dříve, než provedete následující kontroly:

☐	Vnitřní jednotka je správně nainstalovaná.
☐	Venkovní jednotka je správně nainstalovaná.
☐	Systém je řádně uzemněn a zemnicí svody jsou řádně upevněny.
☐	Pojistky nebo místně instalovaná ochranná zařízení jsou namontovány v souladu s tímto dokumentem a NEBYLY obehity.
☐	Napájecí napětí odpovídá údajům na identifikačním štítku jednotky.
☐	V rozvaděči nejsou ŽÁDNÉ uvolněné spoje ani poškozené elektrické komponenty.
☐	Uvnitř vnitřní a venkovní jednotky nejsou ŽÁDNÉ poškozené komponenty nebo přiskřípnutá potrubí .
☐	Nejsou patrné ŽÁDNÉ známky úniku chladiva .
☐	Trubky s chladivem (plynové a kapalinové) jsou tepelně izolovány.
☐	Jsou nainstalovány správné rozměry trubek a trubky jsou správně zaizolovány.
☐	Uzavírací ventily (kapalinové a plynové) na venkovní jednotce jsou úplně otevřeny.
☐	Elektroinstalační propojení vnitřní a venkovní jednotky bylo provedeno v souladu s tímto dokumentem a platnou legislativou.
☐	Odvod kondenzátu Ujistěte se, že kondenzát může volně odtékat. Možný důsledek: odkapávání kondenzátu.
☐	Vnitřní jednotka přijímá signály z uživatelského rozhraní .
☐	Propojovací kabely odpovídají specifikacím.

2. KONTROLNÍ SEZNAM PŘI UVEDENÍ DO PROVOZU

☐	Provést odvzdušnění .
☐	Provést zkušební provoz .

KONTROLKY

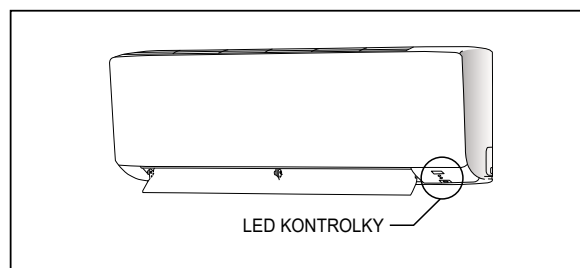
Přijímač infračerveného signálu

Pokud je vyslán infračervený signál dálkového ovládání, vnitřní jednotka odpoví tak jak je uvedeno níže, aby potvrdila převzetí signálu.

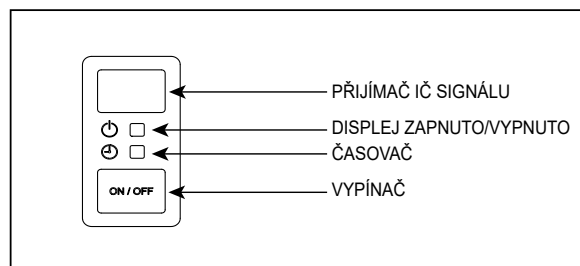
ZAPNUTÍ na VYPNUTÍ	1 dlouhý tón
VYPNUTÍ na ZAPNUTÍ	2 krátký tón
Čerpadlo vypnuté / Chlazení zapnuté	2 krátký tón
Ostatní	1 krátký tón

Jednotka tepelného čerpadla

Tabulka zobrazuje kontrolky jednotky klimatizace za normálního chodu a při poruchách. Kontrolky jsou umístěny na boku jednotky klimatizace. Jednotky tepelného čerpadla jsou vybaveny čidlem „automatického“ režimu, aby udržovaly rozumnou teplotu automatickým přepínáním mezi „chlazením“ a „vytápěním“ v závislosti na nastavené teplotě.



Kontrolky LED pro jednotku tepelného čerpadla



LED kontrolky: normální provoz a chybové stavy jednotky tepelného čerpadla

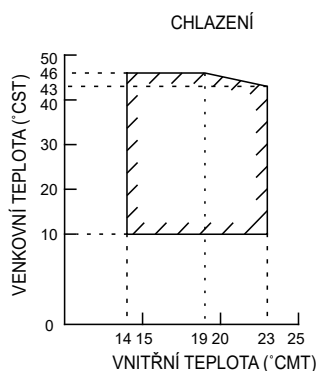
			Funkce
⏻	⊕		
○		Zelená	Režim chlazení
○		Červená	Režim vytápění
○		Zelená	Automatický režim při chlazení
○		Červená	Automatický režim při vytápění
○		Zelená	Režim ventilátoru zapnutý
○		Zelená	Režim vysoušení zapnutý
○		Tlumená zelená / tlumená červená	Režim spánku zapnutý
○	○	Oranžová	Časovač zapnutý
○		Červená	Odmrazování
◐		Zelená	Porucha jednotky

○ Svítí

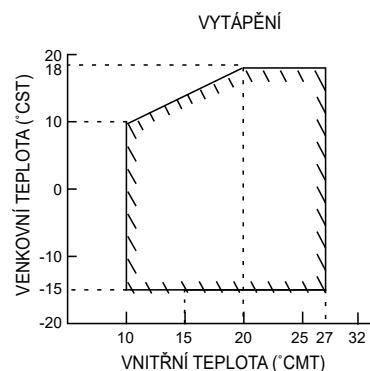
◐ Bliká

PROVOZNÍ ROZSAH

Model tepelného čerpadla
Model: FTXC 20/25/35 RXC 20/25/35

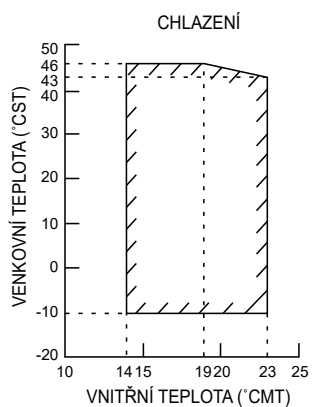


ST: suchý teploměr

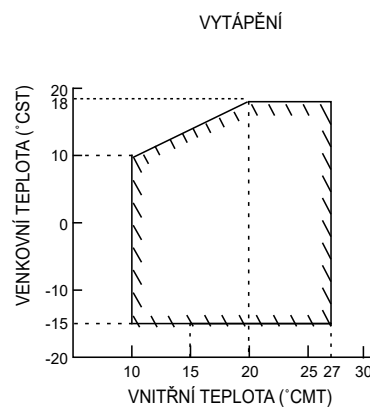


MT: mokrý teploměr

Model: FTXC 50/60/71 RXC 50/60/71



ST: suchý teploměr



MT: mokrý teploměr

ÚDRŽBA A SERVIS

ČESKY



POZNÁMKA

Údržbu musí provádět autorizovaný technik nebo servisní zástupce. Doporučujeme provádět údržbu alespoň jednou ročně. Platná legislativa ovšem může vyžadovat kratší intervaly údržby.

1. Přehled: Údržba a servis

Tato kapitola obsahuje informace o:

- Roční údržba venkovní jednotky.

2. Bezpečnostní opatření při údržbě



NEBEZPEČÍ: RIZIKO SMRTI ELEKTRICKÝM PROUDEM



NEBEZPEČÍ: RIZIKO POPÁLENÍ



UPOZORNĚNÍ: riziko elektrostatického výboje

Před zahájením jakýchkoli údržbářských nebo servisních prací se dotkněte nějaké kovové části jednotky, abyste eliminovali statickou elektřinu a chránili desku PCB.



VAROVÁNÍ

- Před zahájením jakékoliv údržby nebo opravy VŽDY vypněte jistič na napájecím panelu, vyjměte pojistky nebo otevřete bezpečnostní a ochranná zařízení jednotky.
- Dílů pod napětím se nedotýkejte 10 minut po vypnutí napájení, protože hrozí nebezpečí úrazu vysokým proudem.
- Pamatujte na to, že některé části skřínky s elektrickými součástkami jsou horké.
- Dbejte na to, abyste se nedotýkali vodivých částí.
- Jednotku neoplachujte. Vlhkost může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

3. Kontrolní seznam pro roční údržbu venkovní jednotky

Minimálně jednou ročně zkontrolujte následující:

- Tepelný výměník venkovní jednotky.

Tepelný výměník venkovní jednotky se může zanáset prachem, nečistotami, listy apod. Doporučuje se proto nechat jej jednou ročně vyčistit. Zanesený tepelný výměník může vést k příliš nízkému nebo vysokému tlaku uvnitř systému a následnému zhoršení výkonu.

LIKVIDACE



POZNÁMKA

Systém se nikdy nepokoušejte demontovat sami: demontáž systému, likvidace chladiva, oleje a ostatních částí zařízení MUSÍ být provedena v souladu s příslušnými předpisy. Jednotka MUSÍ být zlikvidována ve specializovaném závodě, aby její části mohly být opakovaně použity, recyklovány nebo regenerovány.

- V případě jakéhokoli sporu ohledně interpretace této příručky a jejího překladu v libovolném jazyce, má přednost anglická verze.
- Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli bez předchozího upozornění změnit jakékoli specifikace a konstrukční řešení uvedené v tomto dokumentu.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE

Email: info@daikinmea.com

Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750

Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



WAARSCHUWING

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

NL

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

WARNING

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

EN

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

ADVERTENCIA

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

ES

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

WARNUNG

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

DE

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

AVVERTENZA

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

IT

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

AVERTISSEMENT

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

FR

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

EL

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĪSPĒJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivároeg, ne végezzen lesváttatást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a lesváttatás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett lesváttatás öngyulladásához vezethet a lesváttatás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

Daikin Malaysia Sdn. Bhd.

- 01 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 02 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 03 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 04 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 05 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 06 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 07 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
- 08 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;

RXC20EV1B, RXC25EV1B, RXC35EV1B, RXC50EV1B, RXC60EV1B, RXC71EV1B

- 01 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 02 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 03 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 04 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 05 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 06 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 07 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
- 08 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

- 01 following the provisions of;
- 02 following the provisions of;
- 03 following the provisions of;
- 04 following the provisions of;
- 05 following the provisions of;
- 06 following the provisions of;
- 07 following the provisions of;
- 08 following the provisions of;
- 09 following the provisions of;

- 01** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 03** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 04** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 05** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 06** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

EU – Izjava o skladnosti za sigurnost
EU – Bezpečnostní prohlášení
UE – Déclaration d'aptitude à l'usage
UE – Dichiarazione di conformità di sicurezza
ΕΥ – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
ΕΥ – Declaração de conformidade de segurança

EU – Izjava o skladnosti za sigurnost
EU – Bezpečnostní prohlášení
UE – Déclaration d'aptitude à l'usage
UE – Dichiarazione di conformità di sicurezza
ΕΥ – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
ΕΥ – Declaração de conformidade de segurança

- 17 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 18 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 19 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 20 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 21 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 22 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 23 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 24 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 25 (en) declare that the products to which this declaration relates;

- 09 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 10 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 11 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 12 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 13 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 14 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 15 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;
- 16 answer the requirements of the relevant standards, which are applicable to the products to which this declaration relates;

- 01 as amended;
- 02 in the event of a change;
- 03 in the event of a change;
- 04 in the event of a change;
- 05 in the event of a change;
- 06 in the event of a change;
- 07 in the event of a change;

EN 60335-2-40
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- 13** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 14** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 15** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 16** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 17** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 18** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

EC – Denuncia za sigurnost
ES – Declaración de conformidad de seguridad
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
ΕΥ – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
ΕΥ – Declaração de conformidade de segurança

EC – Denuncia za sigurnost
ES – Declaración de conformidad de seguridad
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
ΕΥ – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
ΕΥ – Declaração de conformidade de segurança

- 17 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 18 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 19 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 20 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 21 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 22 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 23 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 24 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 25 (en) declare that the products to which this declaration relates;

- 17 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 18 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 19 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 20 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 21 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 22 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 23 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 24 (en) declare that the products to which this declaration relates;
- 25 (en) declare that the products to which this declaration relates;

- 14 in the event of a change;
- 15 in the event of a change;
- 16 in the event of a change;
- 17 in the event of a change;
- 18 in the event of a change;
- 19 in the event of a change;

- 19** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 20** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 21** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 22** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 23** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 24** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 25** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

RXC20/25/35/50/60/71E-LVD+EMC-V0

Tan Yong Cheem
Vice President

Issue Date : 17 October 2024

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.





Séparez les éléments
avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atıkların ayrıştırılmasına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходзяцца з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments
avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērētājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot uzturādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použíteľné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.